

WHITE HORSE



# ARUBA ANSE COURANT

Dagblad

voor Aruba



17DE JAARGANG

ZATERDAG 7 APRIL 1956

No. 2496

## Antilliaanse delegatie zal Maandag naar Venezuela vertrekken voor handelsbesprekingen

Van 10 tot 15 april zal op het eiland Margarita, waarop de Venezolaanse regering doende is een grootse toeristenindustrie te kweken, een conferentie gehouden worden, waaraan zullen deelnemen de Verenigde Kamers van Koophandel en Kamers van Industrieën van Venezuela. Ook de Antillen zijn uitgenodigd deze besprekingen, die op het vlak van de handel en industrie van Venezuela en zijn nabuurlanden liggen, bij te wonen. Dat deze besprekingen van het grootste belang kunnen zijn voor de verbetering der handelsbetrekkingen tussen de Antillen en ons buurland Venezuela, behoeft geen betoog.

Maandagavond zullen vertrekken de heren J. E. Yrausquin, de nieuwe minister van financiën, zoals bekend een voorvechter voor betere handelsbetrekkingen met Venezuela, de wvd. gezaghebber Ciro D. Kroon, de onder-voorzitter van de Staten, L. R. Beaujon, de Inspecteur van Belastingen

en A. J. van Werkhoven, een vertegenwoordiger van de Kamer van Koophandel van Curacao, (de gedelegeerde was gisteren nog niet aangewezen) en een vertegenwoordiger van de Kamer van Koophandel van Aruba.

Tijdens de conferentie die tot volgende week zaterdag zal duren zal onderzocht worden de kwestie van de Antillenrechten ter sprake komen. Gezien de excellente verstandhouding tussen Venezuela en de Antillen mag men een zeker optimisme koesteren over de uitslag van deze besprekingen, voor zover de belangen van de Antillen er mee gemoeid zijn.

## 59 DODEN BIJ GAZA

Een Egyptische militaire woordvoerder deelde gisteravond mede, dat bij de schietpartij in de streek van Gaza 59 burgers gedood en 93 gewond werden. Bovendien kwam vier militairen om en werden negen gewond. Gisteren werd een Egyptische soldaat door een granaatontploffing gedood. Gisteren beschooten de Israëliërs de markt in Gaza en troffen twee ziekenhuizen, een Brits en een Egyptisch. „Zij wisten, dat het gisteren marktdag was”, zeide de woordvoerder.

President Eisenhower en John Foster Dulles hebben gedurende een half uur beradslaagd. Een woordvoerder deelde later mede, dat „gevoeglijk kan worden aangenomen”, dat zij de jongste grensincidenten in Palestina besproken hebben.

## KLM stelt „Family Plan” in tussen de Nederlandse Antillen

De KLM heeft besloten om met ingang van de zomerdienstregeling, die per 22 april ingevoerd wordt, het z.g. „FAMILY-PLAN” te introduceren voor verkeer op enige van haar diensten binnen de Ned. Antillen. De KLM hoopt op deze manier tegemoet te komen aan de wens van vele zijden, om door het stellen van speciale tarieven de mogelijkheid, tot het brengen van veelvuldig familie-bezoek te vergroten, alsmede het vakantie-verkeer tussen de Nederlandse Antillen te bevorderen.

Bij dit „FAMILY-PLAN” geniet de meereizende echtgenote van een passagier een reductie van 50%, alsmede de tot het gezin behorende kinderen tussen 12 en 26 jaar.

Deze speciale tarieven zijn uitsluitend geldig voor reizen tussen de Ned. Antillen; op dinsdag, woensdag, donderdag en vrijdag, met uitzondering van op die dagen vallende algemeen erkende feestdagen; bij gezamenlijke aanvang van de reis.

## WERK IN DAMASCUS HERVAT

DAMASCUS. — Ongeveer 5.000 arbeiders van de Iraq Petroleum Company hebben gisteren het werk hervat na een staking van elf dagen. De maatschappij wilde al hun eisen voor betere arbeidscondities in een nam 50 mannen, die ontslagen waren, opnieuw in dienst. Het werk aan het laden van twaalf tankschepen aan de bunkerplaats Ban Tas aan de Syrische kust werd eveneens hervat.

## NEDERLANDS-AMERIKAANSE LUCHTVAARTBESPREKINGEN BEGONNEN

Naar wij vernemen zijn op het ogenblik in Amerika besprekingen gaande tussen de K.L.M. en Amerikaanse luchtvaartautoriteiten ter verkrijging van grotere landingsrechten voor de K.L.M. in de Verenigde Staten. Tijdens deze besprekingen heeft het gemeentebestuur van Los Angeles een petitie aangeboden, waarin het de Amerikaanse autoriteiten verzoekt de KLM landingsrechten te verstrekken voor Los Angeles.

## ZUID VIETNAM GEEFT VERKLARING UIT

SAIGON. — De regering van Zuid-Vietnam heeft plechtig beloofd, dat zij de demarcatielijn tussen Noord- en Zuid-Vietnam niet zal schenden, niet zal toetreden tot enige militair bondgenootschap en geen militaire bases zal verlenen aan vreemde mogendheden.

In de officiële regeringsverklaring, die uitgegeven werd ter toelichting van het Zuidvietnamese standpunt ten aanzien van de voorgenomen terugtrekking der Franse troepen, wordt verder gezegd, dat de regering zou blijven samenwerken met de internationale bestandscommissie, maar de bestandsvereenkomst van Genève niet erkent. Deze overeenkomsten, die een einde maakten aan de oorlog in Indochina, werden door Zuid-Vietnam nimmer geëerd.

## GENOEG VAN DE HELE ZAAK

BUENOS AIRES. — De 66-jarige Otto Schneider, die vergezeld door zijn 29-jarige dochter Antje, de Atlantische Oceaan van Kaapstad naar Montevideo overstak in een 24 ton meidend jacht onder het motto „Ik heb genoeg van de hele zaak”, is te Buenos Aires aangekomen.

## HERVORMINGEN IN ALGERIJE

PARIS, 6 Apr. — De Franse minister-resident in Algerije, Lacoste maakte een serie hervormingen bekend, die gelijk met een militaire campagne tegen de opstandelingen zal worden uitgevoerd. Hij verklaarde, dat Islamieten zullen worden aangesteld aan het hoofd van enkele de-

## Winter keert terug naar Europa

LONDEN. — De winter keerde gisteren naar Europa terug en bracht sneeuw in verschillende landen. In de Italiaanse Alpen woedden gisteren zware sneeuwstormen. In Rome daalde de temperatuur tot slechts 4 graden Celsius. Ook in de Zwitserse en Oostenrijkse Alpen is veel sneeuw gevallen. Voorts werden sneeuwbuien gemeld uit geheel West-Duitsland en Frankrijk. Zelfs op Corsica viel sneeuw.

For your

AIRPLANE AND STEAMSHIP PRESERVATIONS

s e o

TRAVEL BUREAU MADURO

Oranjestad Tel. 1977-1735

San Nicolas Tel. 5239

## Hollandsche Bank Unie verhandelt Centro Simon Bolivar certificaten

AMSTERDAM. — De Hollandsche Bank-Unie bericht, dat van 11 april af ter beurze te Amsterdam verhandeld zullen worden certificaten aan toonder van de 6% Bonos Centro Simon Bolivar C.A. per 25 juni 1962, elk groot 1000 bolívares. De eerste koers zal worden vastgesteld op basis van de notering ter beurze van Caracas op 10 april 1956, vermeerderd met het Nederlandse effectenzegel en aanmaakkosten der certificaten.

De beurskoers te Caracas was op 26 maart 94% bieden en 95% laten, overeenkomende met een koers naar Amsterdamse munt van 99%, waarbij de bolívar wordt omgerekend tegen de door de Vereniging voor de Effectenhandel vastgestelde koers van Nf 1.15. Het betreft hier een kortlopende 6% lening, groot Bs 130 miljoen, uitgegeven 25 juni 1955, met garantie van de staat Venezuela voor de hoofdsom en de rente, luidende in een harer valuta. De lening is op 25 juni 1962 geheel aflosbaar a pari.

In het introductiebericht wordt o.m. gezegd, dat na de wereldoorlog het autoverkeer in Venezuela dusdanig toenam, dat vooral in de oude binnenstad van Caracas een verkeerschaos dreigde te ontstaan. Men overwoog dan ook een doorbraak dwars door Caracas van het ene uiteinde naar het andere. Een plan werd ontworpen voor de aanleg van een grote 35 meter brede verkeersweg. Aan weerszijden zouden moderne flats worden gebouwd. Voorts werden twee wolkenkrabbers geprojecteerd en ondergrondse parkeerterreinen. De uitvoering van dit project werd toevertrouwd aan de maatschappij Centro Simon Bolivar. Aandeelhouders zijn het bestuur van het federale district, de Banco Obrero, een staatsbank, en een instelling door de staat opgericht ter bevordering van handel, industrie en landbouw. De maatschappij is dus een semi-overheidsinstelling. Teneinde aan middelen te geraken om deze

## KWARWEITJES ACTIE OP HET PALEIS

AMSTERDAM. — De opdracht van H.M. de Koningin voor de Padvindingsactie „een Heilige voor een Karweijtje”, het startsein voor de actie, was vanmorgen het verwijderen van tekeningen en krassen op het Paleis op de Dam, die daar in de Paasvacantie door de schooljeugd op waren aangebracht. Een achttal padvindsters en padvindsters gingen onmiddellijk nadat deze hoedschap was bekend gemaakt met bezems de tekeningen op de muren van het Paleis te lijf.

## V. Hickenson a ganna na Hoger Beroep tambe

ORANJESTAD, dia 3 di April. — Hof di Justitia a tuma decision den e caso contra V. Hickenson cu a wordo culpa di a sende candel den un paco na P.v.d.V. Zeppenfeldstraat 47 na San Nicolas.

Den promer raad Officier di Justitia Bouwer a existi 10 luna, pero juez Fikkeri a saca acusado liber.

Officier a bai den Hoger Beroep y dilanti Hof abogado-general dr. Binsbergen a existi atrobe 10 luna den un raad especial di Hof, cu tabata dia 21 di Maart na Aruba. Defensor di senior Hickenson tabata mescos cu den promer raad praktijzo Rojer, Hof tambe a saca senior Hickenson liber.

E lugar tabata sigur cerea Fatum, kende a regla e asunto aki caba cu e asegurado pero a expone e pagamentu en coneccion cu e acusacion contra H. wardando e decision di Gerechti y Hof, Awor nan lo paga e suma di e donjo cu ta un fl. 50.000.—

## ARUBA VOETBALBOND

TA PRESENTA

AWE NOCHI PA 8.00 OR

e promer wega di Knockout pa Julianabeker den

WILHELMINA STADION

ARUBA JRS

versus

SAN NICOLAS JRS

(Hoofdklasse)

Entrada: Tribuna fl. 1.—

Staanplaats fl. 0.50

Awetardi 4or den Wilhelmina Stadion encuentro di ESTRELLA versus JONG ARUBA

(A klasse)

## Periodista Arabe di bishita na Aruba

ORANJESTAD. — Sr. Najib Halal, periodista Arabe, a jega Aruba ayera despues di a bishita Corsow. Ayera mainta nos tabatin e honor di recibí Sr. Halal na nos oficina. Sr. Halal tin intencion di keda algun dia na nos isla. Intencion di su bishita ta pa colecta datonan pa e scribi articulonnan, cu lo sali den revista y courant cu e ta representa.

Despues di su bishita na Corsow di unda e a bini lo e continua su bishita na e otro islanan den Caribe. Su mision manera e mes a bisa nos ta di acercamiento y bon voluntad den tur hende.

E periodista aki a keda mashar encantado y mashar agradecido di tur e atencionnan cu el a recibí na Corsow, y tambe e ta hania e poblacion curazoleña mashar amistoso y gentil.

Tambe Senior Halal a conta nos cu entusiasmo tocante di e Gran Feria de la Paz y la Confraternidad del

Mundo Libre cu actualmente tin na capital di Republica dominicana.

Senior Halal a bisa durante su bishita na nos redaccion cu el a tende number di Aruba hopi menta y di su distinguida habitantenan y cu actualmente cu gran sensacion e mes ta experimentando.

Senior Halal cu ta biba na Republica Dominicana a bisa nos finalmente cu asina e regresa na e pais aki cu e ta considera como su segundo patria pa motibo di e acogido cu el a recibí den e mencionado pais lo e manda su notanan pa corantnan

di Libano den cual lo e destaca di un manera especial belleza di Antilla Neerlandesa, y e afan di progreso y trabao cu por worde nota den e lugarnan aki.

Den nos siguiente numero lo sali un articulo di e afamado periodista aki tocante di educacion na Republica Dominicana durante mando di Trujillo.

## Manjan mainta: Nesbitt contra Dodgers

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ariba terreno di Aruba Jrs lo enfrenta otro manjan mainta e dos equiponan di e campeonato AA Nesbitt y Dodgers. Esaki ta promete di bira un candeloso partido ya cu e naranjeronan ta decidido na kibbra e mala racha cu nan ta aden a wor y un victoria contra di e subcampeon 1955 sigur sigur lo yuda hopi na biza nan entusiasmo. Den nan ultimo salidanan e animo di e popular novena playero a desminui hopi, pero manjan nan tin oportunidad di demostra nan multiples fanaticonan na Playa cu nan tin hopi gana di obtener un victoria contra Dodgers y cu nan lo haci esaki. Nos ta spera cu un gran cantidad di publico lo acudi manjan mainta na terreno di Aruba Jrs pa presencia e candeloso encuentro aki.

## Moeder Priorior lo regresa Hulanda atrobe Dialuna merdia

ORANJESTAD. — E Algemene overste di Soerabaja Dominicaanse (soerabaja di Voorschoten) lo regresa cu su assistente dialuna merdia pa Hulanda. E bishita di visitacion cu nan a haci na Aruba a dura mas o menos un tres siman. Durante su bishita aki, moederpriorior a haci un bishita cortico na isla ariba tambe.

## Reemplazo di Ministronan

ORANJESTAD. — Den e reunion di Raad di Ministronan di diamars anochi tocante e organisacion den repaorto di trabao di Ministronan a wordo dicidi, cu na malesa of strobacion di Ministronan, nan autorisacion lo wordo administra ad interim como lo siguiente: esun di senior E. Jonckheer door di Mr. S. W. van der Meer; esun di senior Mr. S. W. van der Meer door di E. Jonckheer; esun di senior E. J. van Romondt door di A. E. Booi; esun di senior A. E. Booi door di E. J. van Romondt; esun di senior J. E. Yrausquin door di P. J. C. Beaujon; esun di senior J. E. Yrausquin door di J. E. Yrausquin.

## Bailarina Argentina lo baila den Theatron di Aruba

ORANJESTAD. — Pronto lo ariwa na Aruba un seniorita, kende su number artistico ta „Bailarina Argel” y kende lo baila den diferente theatro na Aruba for di dia 9 te 13 awor. E bailarina ta di nacionalidad Argentina y su number tabata antes Nelly Olmos de Plaza y e ta casa cu e Venezolano Rafael Oviedo Peres, esey ta e homber cu ta acompaña e ariba tambe durante su baile.

## Senjores de Castro y Bartels ta bai Costa Rica pa e Congreso di Turismo

ORANJESTAD. — Segun nos a tende di fuente sigur senior J. de Castro, vice-presidente di comision di turismo y senior E. Bartels, secretario di e mes un comision lo sali dia 9 awor pa Costa Rica, na unda nan lo asisti di 6 Congreso Internacional di Turismo. E congresonan aki ta wordo teni tur anja y nan ta asina util como expertonan di turismo di diferente gobiernu (cu lo gusta pa mira turistanan na nan tera) y tambe di comercio, y bureaunan di viaje, compania di vapornan (cu lo mester hiba e turistanan e tera ey) ta contra otro.

Nan ta spera, cu durante e congreso aki, cu lo dura di dia 12 te dia 22 di April, lo wordo ofreci un mocion na e gobiernonan y tambe na U.N.O. y den cual nan lo haci un aplicacion pa bini na un unificacion di e metodonan di coleccion di datonan statistico di turismo. Ora cu tur tera haci e mes un sistema di statisticonan, por ta posibel pa sigi e curso di turismo.

Ademas nan ta spera cu e congreso lo bini cu proposicionnan pa un unificacion di tur formalidadnan, cu ta desagrada hopi viaje pa teranan extranjo.

Nos ta pensa aki ariba p.e. e formalidadnan na douane na frontera of e tal rijbewijs international, cu ta recoceci na un y no den otro tera. Ta sigur cu e lo ta un conferencia interesante y larga nos spera fertil, aunque cu e pregunta ta e delegadonan por hini cla cu tur loke ta ariba agenda den e dies dianan ey.

## DIA 14 SEGUNDO AUTORIT DI A.B.C.

ORANJESTAD. — Diasabra dia 14 di April lo tuma lugar anochi pa 8'or na club di Aruba Boating Club e start di e segundo autorit organisa pa e club aki.

E bishita aki tambe e puntamento lo sosode casi exclusivamente riba caminda di asfalt y atrobe mester corre cu un promedio di solamente trinta kilometer pa ora. Bishita pasa a worde organisa un autorit, mientras e bishita aki e puntamento lo tin un otro y original caracter, tocante di cual naturalmente ningun particularidad no por worde revela. Despues di e finish e participantenan ta bonbini den club caminda nan por baila.

E comision pa preparacion, cu al mismo tiempo ta jury, ta consisti di e senjornan dr. P. Groenhart, K. Elty, P. A. Erlandes, J. M. Hoen y A. Cloo.

Tur hende cu kier por tuma parti, tanto miembro como esnan cu no ta miembro di Aruba Boating Club, cu cooperacion di e consul na Aruba di A.N.W.B., membronan di e organizacion aki tambe por probecia di e inscripcion reduci; pa esnan cu bai den e autonan e bishita aki no tin cu paga inscripcion extra. Tanto e descripcion di e ruta como e reglement lo worde publica na tres lenga: hulandes, pagamentu y ingles, di moda cu cada stuardo di auto por sigui e contenido cu facilidad. For di awe en adelante esnan cu ta desea por inscribi pa participacion cerca: e Consul di A.N.W.B. na Oranjestad exclusivamente pa miembro di A.N.W.B., Trocadero, Foto-Ideal, e Reishureau di e firma Maduro & Sons na San Nicolas y na e Essoville Service Station. Eventualmente hende cu kier por yama e secretario di Boating Club na telefoon 1481 of 1601.

## Mercurius a tuma despedida di Senior A. Kers

ORANJESTAD. — Ajera noch membronan di e voetbal club Mercurius (un club pa jovonan bieuu) tabata fia un despedida pa senior A. Kers di ELMAR, cu tabata hopi tempo un miembro di e club aki, pero cu awor mester a despedi, como pronto e lo bai Venezuela.

E fiesta di despedida den Trocadero a cuminsa oeh'or y a caba como tradicion bieuu di Mercurius laat. Como recuerdo di Aruba senior Kers a ricibi di su coleganan-futbalista un boeki.

## Dia 10 y dia 17 awor Prof. Dr. J.J. Fahrenfort na Caribe

ORANJESTAD. — E lectionan di prof. dr. J. J. Fahrenfort, hao di auspicio di V.U., cu lo wordo teni den Caribe, ta, segun nos a tende ajera, Club Caribe, ta, segun nos a tende, E promer lectura lo bai over di „Cultura di Inca” y di dos over „Negerico bieuu na Afrika”.

Prof. dr. Fahrenfort tabata tin hopi suceso den sala jen na Corsow cu e lectionanan aki.

Nos ta spera cu lo tin mes tanto interesado na Aruba y cu e sabia no — manera a pasa algun viaje — ta papia pa un dos tres hende.

SMOKE



...They Satisfy

## Stronger Every Day!

Thousands of babies throughout the world have grown strong and healthy with LACTOGEN, the milk most similar to Mothers' milk. LACTOGEN is now enriched with vitamins and Iron to guard your baby against anemia and rickets.

LACTOGEN





# „A sus ordenes“ in Colombia (IV en slot) DE RUTAS AEREAS S.A.M. (R.A.S.) PROFITEERT TEN VOLLE VAN DE ENORME K.L.M.-ERVARING, TERWIJL DE LAATSTE THANS DIRECTE TOEGANG TOT HET COLOMBIAANS PASSAGIERSPOTENTIEEL HEEFT Stewardessen kregen een K.L.M. stoomcursus

Toen wij die Donderdagmiddag op het dr. Albert Plesman Vliegveld in de gereedstaande machine van de Rutas Aereas S.A.M.-R.A.S. — het was een DC-4 — stapten, wisten wij weinig of niets van de R.A.S. af; wij wisten dat het een jonge Colombiaanse luchtvaartmaatschappij was, waarmee de K.L.M. op de een of andere wijze samenwerkte, hoe het allemaal precies in elkaar zat was ons volkomen duister. Gesprekken echter, gedurende ons verblijf in Colombia, met diverse mensen van de R.A.S., hebben ons een beter inzicht in deze in wezen eenvoudige materie weten te verschaffen.

Pedro de Vries heeft het niet gemakkelijk.

Dat de KLM met de RAS wat te maken heeft bemerkten wij reeds tijdens de vlucht. Behalve twee aller-aardigste stewardessen, Colombiaanse, een echt Latijns-Amerikaans type en een blonde van Duitse afkomst, bevond zich ook een man met een typisch Europees of liever Amsterdams uiterlijk aan boord. Later bleek het de heer Piet — inmiddels verbaard tot Pedro de Vries. De Vries had een blauw RAS-uniform aan, maar het KLM-emblesem zat nog op zijn pet. Hij is de man, die tot taak heeft de stewardessen van de RAS alles bij te brengen op het gebied van de passagiersbediening. Het is dan ook wel te zien, dat d' meijes een stoomcursus hierin gehad hebben. Zij zijn nog verre van volleerd en doen alles met een zekere krampachtigheid, maar toch zit er zoveel enthousiasme in, dat de passagier, wie het ook zij, er door verleid wordt en de paar kleine onvolkomenheden vergeet. Zij

staan klaar op het geringste teken en behandelen de passagiers op een manier, die hen de indruk moet geven van v.i.p. te zijn, typisch KLM. Samenwerking tot heiderzijds voordeel.

De geschiedenis van de RAS is dan als volgt. In 1945 werd in Medellin de SAM (Sociedad Aero-náutica de Medellín) opgericht. Deze luchtvaartmaatschappij vervoert de nisluitend vracht met oude Amerikaanse legertoeestellen en groeide uit tot een van de grootste op dit gebied in Colombia. Doch twee jaar geleden ongeveer wilde men zich ook op het passagiersvervoer gaan toeleiden.

Aangezien de SAM in het geheel hier geen ervaring in had werden onderhandelingen aangeknoopt met een Amerikaanse luchtvaartmaatschappij, die financiële en technische steun zou verlenen. Door de een of andere oorzak ketsten de onderhandelingen echter af en kwam men in contact met de KLM. Een van de directeurs van

de SAM, sr. G. Vergara Mendez vloog naar Den Haag en voerde daar met de directie besprekingen. Deze leidden tot resultaat. Opgericht werd de Rutas Aereas SAM, afgekort RAS, waarin de SAM 75% van de aandelen zou storten en de KLM 25%, bovendien verkocht de KLM aan de RAS enkele toestellen, namelijk D.C.-3 en D.C.-4. In totaal bezit de RAS thans acht toestellen, vier D.C. 4 en vier D.C.-3.

Hier bleef het echter niet bij; de KLM stuurde zeven deskundigen naar Colombia op even zoveel terreinen om de staf van de RAS op te leiden en te versterken. Hiermede gewapend kon de RAS gaan beginnen, voorlopig alleen op binnenlandse lijnen; dit geschiedde verleden jaar Mei.

Het voordeel voor de KLM in deze samenwerking is onder meer hierin gelegen, dat zij nu een directe verbinding heeft vanuit het centraal middenplateau van Colombia, waar het grootste passagierspotentiele ligt, naar de Europa-lijn vanuit de Antillen. Dit was anders niet mogelijk geweest. Verder is het binnenlands vervoer lang niet onaantrekkelijk en de KLM heeft daar nu ook een „finger in the pie“. Zo heeft de KLM dus als het ware een schraag gekregen voor de wereldorganisatie. Dezelfde handelwijze heeft zij ook in Ceylon en Oost-Afrika gevolgd.

Daar de samenwerking inslaat be-wijst wel het aantal gunstige opmerkingen van Colombianen. De RAS heeft in de korte tijd van haar bestaan reeds een goede naam gekregen. De machines vertrekken op tijd, de service is — vooral in verhouding met concurrerende maatschappijen — uitstekend en de toestellen zelf zijn keurig onderhouden.

Nu pas is de lijn op Curaçao geopend, doch het is niet onmogelijk dat er binnenkort meerdere buiten-

landse lijnen volgen. De lijn op New York is een hartewens en deze zal mogelijk geïnstalleerd kunnen worden, zodra het luchtvaartverdrag tussen Colombia en de V.S. klaar is.

Acht enthousiaste KLM-ers.

De KLM-ers die zich met veel enthousiasme en kennelijk resultaat op hun nieuwe taak in het vreemde land geworpen hebben zijn: K. J. Ruppijne welbekend in de West als piloot van de Snip, en belast met de operationele leiding van de RAS; C. W. de Graaf houdt de financiën in de gaten, W. Baljet is de expert voor de interne organisatie, P. de Vries heeft de voortzetting van de opleiding van de stewardessen onder zijn hoede, H. Ruten is het hoofd van de boekhouding, R. Brouwer en H. de Rooy, twee oude rotten in het vak zorgen ervoor dat de machines steeds gebruiksklaar staan en A. Neuman, het talentwonder op vroeger commerciële leiding van het Miami-kantoor is belast met de leiding van de verkoop. Aardig is te weten, dat mej. Eeury, dochter van de heer S. N. Eeury uit Oranjestad, thans bij de RAS in Medellin werkzaam is.

## Kom ook naar Aruba.

Dank zij de R.A.S. hebben wij vier drukke, maar zeer prettige dagen in Colombia doorgebracht. Deze vier dagen hebben bij ons de indruk gewekt, dat de R.A.S. reeds een stevige plaats in de Colombiaanse luchtvaartwereld veroverd heeft, maar ook dat er nog een ruime toekomst voor deze maatschappij open ligt. Wij hopen, vooral voor de hardwerkende mensen bij dat bedrijf, dat onze indruk goed is en wensen hen dan ook voor de toekomst alle goeds en veel passagiers. (Hopelijk zien wij de machines van de R.A.S. binnen niet al te lange tijd ook regelmatig het vliegveld op Aruba aandoen).

## Verhuizen via de lucht

Het verhuizen via de lucht heeft inslag gevonden. Zo werd gisteren door de KLM alweer een charter-vlucht uitgevoerd, ditmaal naar Bonaire. Het toestel vertrok omstreeks 11 uur met de inboedel van de heer H. Gerharts, die tijdens zijn werkzaamheden op het KLM-passagierstoestel allier kennelijk de voordelen van dit vervoer heeft gezien en om half drie heeft het vliegtuig met het meubilair van de heer van Toledo, van de Handelsonderneming Lindetevis op Bonaire weer op Hato terug te keren. Evenals de vorige keer werd de vlucht uitgevoerd met een DC-3 en een twee-koppige bemanning.

## DE MENING VAN MALENKOV

LONDEN, 7 april. — Malenkov heeft op een persconferentie verklaard, dat hoewel de Sovjet Unie de betrekkingen met Engeland vast te verbeteren, zij dit niet tracht te doen ten koste van de Brits-Amerikaanse betrekkingen. „Ons doel is goede betrekkingen te scheppen tussen de Russische en Britse volken en tegelijkertijd tussen de Russische, Britse en Amerikaanse volken.“

Op een vraag of hij meent, dat de leverantie van communistische wapens aan Egypte een bijdrage betekende tot het voorkomen van oorlog, antwoordde Malenkov dat de oorzaak van de spanning is het bestaan van oorlogsbondgenootschappen. „Wij weten dat de volken van het Midden Oosten, die onafhankelijkheid verlangen, recht hebben bij het verkrijgen van deze onafhankelijkheid hun eigen politiek te kiezen en dit is ook van toepassing op hun buitenlandse politiek“ aldus Malenkov.

## STAARTJE VAN DE WINTER

LUXEMBURG, 7 april. — Donderdagmiddag heeft in Luxemburg een sneeuwstorm gewoed, die het land met een tien centimeter dikke sneeuwlaag bedekte. Talrijke verkeersongevallen zijn daar het gevolg van geweest.

Ook in Nederland blijft het koud. Er komen veel natte sneeuwbuien voor. Door het aanhoudende koude weer groeien de bolgewassen weinig of niet, reden waarom het „Bloemen-corsso Bollenstreek“ één week is uitgesteld tot 28 April. De gehele bollenstreek ziet er nog vrij doods uit; alleen de Krokussen bloeien hier en daar volop.

## Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:  
Maria Ascension geb 25-3-56 d.r.v. Zievinger, Bernardo en Tromp, Angelica Maria. Ponton 105.  
Sonia Alexandrina geb 20-3-56 d.r.v. Brathwaite, Sybil Veronica, Bernardstraat 88.  
Beatrice Maria geb 24-3-56 d.r.v. Tromp, Joseph en de Cuba, Francisca. Moko 9.  
Eric Tarcisio geb 25-3-56 z.n.v. de Cuba, Eric Tarcisio en Arends, Gardonia Elizabeth, Indianenweg 8.  
Francisco Gabriel geb 18-3-56 z.n.v. Paesch, Maxima Emilia. Sta. Cruz 28.  
Beatrice geb 21-3-56 d.r.v. de Mey, Catalino Cornelis en Solognier, Juanita. Tamarijn 6.  
Rosa Lydia geb 20-3-56 d.r.v. Geerman, Joaquin en Croes, Andrea, Weg naar Fontein 115.

Ludgero Pedrito geb 26-3-56 z.n.v. Henriquez, Leandro en Franken, Bibiana. Santa Cruz 296.  
Carl Lester geb 23-3-56 z.n.v. Pepin, Rafael Enrique en Winterdal, Seferina Ida. Periketenbosch 32.  
Rolando Ramiro geb 25-3-56 z.n.v. Roza, Nicasio en Faro, Carmen. Montaña 20.  
Ramon Elias geb 22-3-56 z.n.v. Tromp, Serapio Ramon en Romero, Olga Betulia. J.G. Emanstraat 55.  
Ramiro Ludgero geb 26-3-56 z.n.v. Henriquez, Juan ose en Guarecuco, Sira Antonia. Socotorowijk 39.  
Glenda Elizabeth geb 26-3-56 d.r.v. Boekhoudt, Sebastiano en Ras, Maria Josefa. Shribana 28.

Juan Damian geb 27-3-56 z.n.v. Donato, Francisco en Vrolijk, Juliana. Serce Patrisj 53.  
Erwin Salomon geb 27-3-56 z.n.v. Dania, Gerardo en Loopstok, Alicia Anastacia. Piedra Plat 106.  
Juan Roberto geb 27-3-56 z.n.v. Danje, Alfonso en Arends, Rosalia. Sribana 35.  
Francis Albert geb 27-3-56 z.n.v. Dijkhoff, Alberto en Weller, Antonia Maria. Tanki Leondert 171.  
Elizabeth Maria geb 27-3-56 d.r.v. Werleman, Francisco en Werleman, Marcelina Maria. Santa Lucia 2.  
Mayra Edwina geb 25-3-56 d.r.v. Penae Carlos en Jansen, Lucianita. Sabana Basora 41.  
Jacinto Emanuel geb 26-3-56 z.n.v. Ruiz, Casiano Anselmo en Kelly, Petra Maria. Noord 73.

Hyacintha Rosita geb 27-3-56 d.r.v. Croes, Antonius Maria en Vrolijk, Maria. Pos Chiquito 59-A.  
Angela Rosaria geb 27-3-56 d.r.v. Croes, Antonius Maria en Vrolijk, Maria. Pos Chiquito 59-A.  
Ramon Raphael geb 17-3-56 z.n.v. Halley, John Melvin en Montaner, Damacia. Louise de Colignystraat 33.  
Olga Maria geb 25-3-56 d.r.v. Solognier, Thomas Aquino en Maduro, Sebastiana. Weg naar Fontein 73.  
Carmelita Violeta geb 24-3-56 d.r.v. Browne, Mary Elizabeth. Zeewijk 77.  
Vital geb 27-3-56 z.n.v. Giraud, Vitaliste Paul en Messena, Merante. Tabaraweg 16.  
Damasceno Roberto Ruperto geb 27-3-56 z.n.v. Stamper, Angela Lucia. Brazil 27-A.  
Ridge Brian geb 18-3-56 z.n.v. Hotte, Boyd Earl en Van Delinder, Marilyn Joy. Bungalow 126.

Theodoor geb 26-3-56 z.n.v. Vrolijk, Miguel en Henricus, Viola. Pos Chiquito 50.  
Edwin Sixto geb 28-3-56 z.n.v. Tromp, Emilliano en van der Biezen, Leonora. Sabana Basora 23.  
Ausencia Angela geb 29-3-56 d.r.v. Koek, Catalino en Thiel, Maria. Paradera 115.

Vicki Jean geb 18-3-56 d.r.v. Stoltenberg, Francis Edward en Layton, Barbara Gean. Bungalow 1508.  
Selia Altargracia geb 23-3-56 d.r.v. Bernabela, Basilio Anisello en Albertus, Annacleta Marcelina.  
Silda Lucina geb 16-3-56 d.r.v. Curriel, Bonifacio Obispo en Hill, Sainter. Village Noord 33-A.  
Pamela Ann geb 19-3-56 d.r.v. Duzon, William Terrence en McBene Courtar, Bernice. Cleopatra. Juana Morto 20.

HUWELIJKEN  
Jansen, Avelino en Borrero, Fidelia geb. 24-3-56 Madiki 105.  
Richardson, Ricardo Hillario en Jean-Francois, Therese geb 24-3-56. St. Maartenstraat 15.  
Maduro, Juan en Britten, Victoria geb. 24-3-56. Calabas 85.  
Van Vuuden, Antonius Hendricus en Boasman, Marie Augusta geb. 24-3-56. Pieterboerstraat 29.  
Donata, José en Geerman, Susita Filomena geb. 24-3-56. Rooi Congo 83.  
Lopez, Rafael en Dijkhoff, Noris Ly-celis geb. 28-3-56. Wilhelminastraat 61.

Voor een snelle en degelijke  
**OPLEIDING**  
in machinischrijven en stenografie  
(Ned-Engels) naar  
**CURSUS SUCCES**  
(naast Refresqueria Ingrid)  
Nassaustraat — Oranjestad

**DI' IS 'S WERELDS FIJNSTE KOFFIE**




1. Alleen 100 % zuivere koffie heeft zulk een heerlijk smaak.

2. Toverachtig gemakkelijk. Geen pot, geen dik. Direct klaar.

3. Vele gebruikers zeggen: „EN HET IS NOG GOEDKOOP OOK!“ Meer kopjes dan van een pond gewone koffie. Als het Borden is, is het goed!

**100% PURE COFFEE**



**Borden's INSTANT COFFEE**

**Slim Fat Away**  
of the extra part of your body that you don't want. It's the only way to lose weight without starving. It's the only way to lose weight without losing your health. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to lose weight without losing your heart. It's the only way to lose weight without losing your love. It's the only way to lose weight without losing your life. It's the only way to lose weight without losing your soul. It's the only way to lose weight without losing your mind. It's the only way to



ORA BO KIER BEBE UN BON CERBEZ

PIDI



E cerbez cu ta tumando mando riba plaza pa motibo di su suavidad y dushi sabor.

Agente:

J. A. NIEUW

Druivenstraat 6 — tel. 1227 — Dakota

## P.W.F.A. Public Meeting

The P.W.F.A. invites all petroleum-workers to attend a public meeting on Sunday, April 8 at 10 a.m. in the

N.W.I.W.A.hall

(Windward Island Club - S.N.)

Diamars dia 10 di April lo toca na Club ARUBA JRS

## E ORQUESTA CUBANA HAVANA CUBAN BOYS

di 9 or te 2 or p.m.  
Entrada: Miembro fl. 4.—  
Introducido fl. 6.—  
Damas entrada liber



## SIGN LANGUAGE

known the world over

Around the world sailors quickly recognize the sign language of the blinker light, spelling out its messages in International Morse Code.



And motorists, the world over, recognize this familiar blue and yellow diamond as a sign of the best tires men can make or money can buy. Doesn't it stand to reason that the tire that gives the most satisfaction to the greatest number of people is the tire for you?

The world over, more people

ride on Goodyear Tires than on any other make

Viana Auto Supply &amp; Trading Co.

## Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 42

"Ningun hende, bo sa," lady Despard a responde. "Bo por bisa mi timba ta na unda h'a queda tur e oranan cu nos no mira bo?"

"Tur e tempo? Tabata solamente un paar di ora," el a bisa na e mes ton correcto manera ta su costumbr. Pero su wovonan cu tabata dirigi riba Norma su cara pensativa, tabata serio i ancho abri. "Mi tabata kuier den mondian i tabata scucha pajaranan."

"Bo tabata kuier manera kens den mondi, mientras nos tur aqui tabata sinti bo falta asina tanto. N' ta berde, Norma?" lady Despard a bisa.

"Srta. Norma ta duda cu lo e ser correcto of solamente complaciente", e hoben a responde. "Mi no ta desca su contesta."

"Nos a sinti falta tambe di bo musica", lady Despard a interrumpe. "Lo bo quier canta algo pa nos anto? I arga nos ham p'aden."

"No, no", el a bisa rechazando.

"Quico lo mi canta pa bo?"

"El a vacila un poco sin embargo el a cuminsa canta. Aina nunca Norma no a tende su stem sin cu el a sinti su curazon ta convome. Pero e anochi ai ora cu e hoben a cuminsa ta canta, el a sinti lagrimanan ta jena su wowo.

"E canto ai ta masba bunita", lady Despard a bisa. "Pero larga nos no danja e impresion pidiendo un otro canto. Bam Norma, larga nos bam. I bo tambe Sr Levant, bam cu nos!"

"No, gracias. Lo mi mester tuma despedida di boso pa awe nochi", Levant a responde.

E damanan a bandon'e i a bai den e villi. Ora cu nan tabata subiendo e trapi, di repente lady Despard a queda para queto.

"O, mi pulsera", el a grita.

"B'a perd'e?" Norma a puntra.

"Si. Lo mi mester a perd'e ora cu

## PAGINA TRES

## School di music tabatin estancamiento cu departo di directeur bieuw, cual a worde habri, gracias na actividadnan di P. Treytel

## E director nobo ta worde spera na Aruba na fin di Juni

ORANJESTAD.— E siman aki e bestuur di School di Music Arubiano a tene un reunion den Trocadero, durante cual reunion sacando e memoria anual di secretario y tesoroer nan a papia tambe tocante ideanan pa futuro.

Secretario di e school a bisa den su resumen anual, cu door di departo di e directeur bieuw, senior A. L. Born, e actividadnan di e school a bai atras anja pasa. Door di nombramento di senior P. N. J. Treijtel, como director interino, a bini un fin na esaki y desde algun luna e School di Music ta bai hopi mihor atrobe. Nan ta spera

cu despues di jagada di e director nobo — cu ta bini di Hulanda — senior R. Hasselaar, cu ta worde spera na fin di Juni cu vapor na Aruba, tur cos lo bin bira regular atrobe.

E sigiendo a huur un cas den Victor Hugostraat na Oranjestad, den cual uan lo establece e school y na un-

## CORSOW Y ARUBA UNI DEN BIDA MATRIMONIAL

ORANJESTAD.— Ayera a drenta estado matrimonial e simpatica señorita Muri el Simon, empleado di Lago Oil & Transport Co, na departamento Hospital y e gentil caballero Norman Vinck, salesman di e firma International Importers Ltd.

Ayera nochi na residencia di e bruid na Rondweg nos tabatin e oportunidad di felicit e hoben pareha, kende tabata rondona di un gran cantidad di persona entre cual familia y amistadnan. Senior Vinck kende a nace na Corsow y solamente tin un anja y mei na Aruba tabatin razon di sintieles contento pasobra fuera di e gran dia di su boda e tabata rondona di varios di su familia cu a bini for di Corsow especial pa ta presente na e fiesta.

Madrina y Padrino tabata respesivamente Sra Cecilia Tweebom de Vinck, kende ta mama y Viviani Vinck, rumian di e bruidegom. Bruid-

meisjes-bisti mashar luhoso na color geel a acompaña e bruid durante di e sacrificio.

Mashar gracioso tabata un bruidmeisje tambe na geel riba mesa di bo, lo pero esey si tabata uno cu por a come for di dje. Tambe nos tabatin e privilegio di tira un bista den e kamber di regalo y nos por bisa cu tabatin un cantidad, pasobra e pake-

tenan tabata no mucho mas abao cu Hooiberg.

Despues di a desea e pareha hopi felicidad den nan bida matrimonial nos a despedi largando tur e presentenan ta gozando di nan champaign y bolo preto.

## OTRO CURAZOLENJO CU A SCOHE SU ESPOSA NA ARUBA

## E caminda di mala suerte pa Noord

ORANJESTAD.— Diajueves a pasa ariba e caminda di Oranjestad pa Noord desgracia. Pa banda di mitar di uno a boks bestelauto A-1678, maneha pa A.E. cu pickup A-1935, maneha pa un tal Y.C.S. Nan no tabata tin beter aden y desgracia personal tampoco no tabata tin. E desgracia ta causa door di e velocidad grandi di e auto di E. Danjo na e auto aki ta worde calcula ariba un fl. 350,— mientras cu auto A-1935 tin un danjo di un fl. 150,—.

Anochi och'or a boks ariba e mes un caminda, e pida jama Boerhave, straat, auto A-1475 y A-1479. E auto casi nobo y habri A-1475, maneha pa H.B.J. door di su velocidad grandi y como e stationwagen cu tabata core su dilanti maneha pa J.R.T. tabata core muchu na su man robes a core dal esaki, door di cual e nanishi di e auto a banja un danjo, cu segun un calculacion abao di polis, ta banda di fl. 1.000,—; danjo na e otro auto ta worde calcula ariba un fl. 300,— menos.

Nos ta desea e hoben pareha aki henter un mundo di felicidad.

Na tur tabatin cuater bisti mashar bunita den e colornan roos y blauw. Madrina tabata Sra. Maria Paula, empleada na K.N.S.M. y padrino Senior Francisco Lampe. Tambe tabatin dos hobenita mashar graciosa cu a acompaña e pareha; un cargando un bouquet e otro e cusinchi riba cual tabata e renchinan.

Despues cu tur hende a caba di felicit e pareha y a tuma asiento den e palio patras, cual tabata ilumina cu luznan di tur sorto di colo e orkesta Sto. Domingo Serenaders a toca un wals, cual a worde baila door di madrina y padrino, despues sigi pa varios invitado. Mesa di bolo tabata mashar bonita doran, principalmente e batril, cual ta trabao di Sra. Corina Burleson y e mesa traha tur di bolo y adorno di sucu, traha door di Doloria Arends tabata un preciosidad pa mira.

Kamber di regalo tabata asina yen cu no tabatin lugar pa pone mas y tabatin asina tanto cu ta imposible menciona cada uno aparte, si nos por bisa cu e regalo tabata varia di cassette i e na servette.

Invitadonan y familia a keda hunto gozando di e ritmo di orkesta Sto. Domingo Serenaders, cual conhuntamente di promer cu a usa aki na nos isla un Wurlitzer piano electrico den nan banda, te laat den anochi.

Nos ta desea e hoben pareha aki henter un mundo di felicidad.

Norma su dilanti, buscando sosten contra un palo, camina e hamaca tabata marra. Un ruiseñor tabata entona su canto den un arbol a banda. I hamas den su bida despues Norma no por a tende un ruiseñor canta sin cu obligatoriamente e tabata hanje ta corda riba e anochi aqei.

"Srta. Marlene", e hoben a bisa porfin, mientras su boz tabata resona asina suave como si fuera e tabata formando un armonia cu canto celestial dje ruiseñor. "Si mi quier a ser huicioso, lo mi mester a larga bo bai awor mes, pero... mi no por. Ta imposible pa mi haci esai. E ocasion ta mucho bunita. Un casual circunstancia a trece bo aqui i mi mester papia cu bo, quizas na di ultimo bez. Mi ta bai bandona e villa... bandona Italia. Majan mi ta bai Inglaterra."

Norma a queda ta mir'e admira. Un rayo di luz for di e bentananan a cai riba lady Levant su cara bunita i Norma a ripara cu su lipnan tabata tembla.

"Esai ta duel mi." Norma a responde. "Mi ta teme cu ta mal noticia lo b'a ricibi."

"No, esai no ta a asunto. No tin ningun hende cu por manda ningun sorto di noticia pa mi, ni bon, ni malo.

da e director lo bira a la ves. Desde siman entrante nan lo duna lesnan ey. Cu e hestuur nos ta spera, cu e school di music lo extende su actividadnan, y asina lo wordo un instituto cu no por wordo falta ariba terreno cultural na nos isla.

## Cumpleanjos feliz

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta cana aye pa e jovencito Luisito Rolando Donati, cu ta cumpli awe i anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Marco, su mama Seferina, su dos rumannan Isidro y David, su padrino Emil Laronda, su madrina Etelina Olive y di su welanan y welonan, su primo y primaman, su tanta y omonan.

NO LARGA BO FAMILIA - KEDA DESGRACIADO  
Tuma awe mes un asegurado di bida cerca  
N. E. N.  
Wilhelminastraat 31  
Tel. 1176 - 1337

Nos kier feliciteer awe e jovencita Eva Noguera cu ta cumpli awe 6 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, rumian Diana, welo y welanan, omonan, tantanan, su pepe y su primo Elie y demas familia.

Tambe nos kier feliciteer awe seniorita Edna Tromp cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, tur su rumannan, su cunja, Wanda Tromp, especialmente di su amiga stima Anna Ramona Tromp y su amigo Rafael Tromp y di Martina Luisa Carolina.

BO AMIGA A HACI ANJA?  
DUNELE UN BOUQUET DI ROZENOO  
Rondweg 49 - tel. 1637  
Y SIGUR LO E APRECIE

Senior Herman Dijkhoff ta haci anja awe. Hunto cu su esposa Maria, su tres juinan Marianita, Diana y Betty nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

Jozef German Everon ta cumpli awe 2 anja. Hunto cu su tata Belly, su mama Ninia, su rumian Greta y Maria, su wela Mama Chichi, su padushi Papa Reling, su madrina Eliza Lopez, su padrino Francisco Croes,



Un regalo ta  
semper bon bini  
ma  
un regalo for di  
FA. KAN INC.  
tin un valor especial.

Corda semper, ora bo mester di un regalo precioso pasa na

KAN INC.

JOYERIA RELOJERIA

Nassaustraat 47

Oranjestad

## Awe nochi Aruba Jrs contra San Nicolaas Jrs.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Den Wilhelminastad awe nochi e promer partido di e torneo eliminatorio pa e Copa Juliana lo cuminsa cu e partido entre e campeon 1955 Aruba Jrs y San Nicolaas Jrs. cu a termina e campeonato como number tres. Den nan dos encuentro di e campeonato Aruba Jrs a sali victorios, pero algun siman pasa den un partido amistoso e muchanan di San Nicolaas a logra un victoria di 4-1 ariba e muchanan di Socotero. Esaki ta demostra claramente den ki forma e equipo di San Nicolaas ta actualment. Especialmente pa e torneo aki nan ta preparando nan mes seriamente y tambe pa e campeonato di e anja aki. E fanaticonan di futbol por goza di un bon partido awe nochi ya cu nan emocionnan semper tabata yen di emociun. No ta imposible cu e ex-delantero di R.C.A. Gonzalez debut den e equipo di Los Azules di Socotero awe nochi.

## HACI Y BISA

Haci y bisa ta dos. Hechonan ta hombernan, palabranan ta muheran. Un homber di palabranan y no di hechonan ta manera un hoffi yen di yerba shimaron.

Esnan cu planta pensamentonan lo cosecha hechonan y esnan cu planta palabranan lo cosecha jeterman.

Muchanan ta bisa loque nan ta haci, ancianonan ta bisa loque nan ta haci y hende zot ta bisa loque nan quier bai haci.

Mundo no ta conoce un hende na su palabranan, pero na su hechonan.

su amiguitonan Olga y Nildo Kock y di Irma, Catrin, Terciso, Vieto, su bisinjanan Isabel, Eddy, Roby y Frank nos ta jame mashar pabien.

Awe ta cumpli 10 anja e jovencita Anna Tromp. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Trina, Mi-thilda, Lucia, Pina, Ludovica, Ricardo, Mauricio, tambe di parti di su omonan, tantanan, primo y primaman. Nos tambe ta agrega nos felicitacion y nos tur ta desee hopi anja mas di bida y salud.

Mashar pabien nos ta jama awe Maria Leonora Kelly cu ta haci awe 13 anja. Felicitacion ta bini di su mama Dina, su tata Gustin, su rumannan Sarita, Toyano, Catrina, Andres, Vicente, Thelma, Franklin y tambe di su pepe, Meeme, su omo Toy, di Sabe, cu Hose, su bisinja Emilia cu Sefenita.

Lang zal hij leven nos ta canta awe pa e jovencito Osin Franklin Quijada cu ta cumpli awe 4 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, welo y rumannan.

## UN FELICITACION ESPECIAL

Nos mas sinceros descos nos ta dirigi na su Excelencia senior Hector Bienvenido Trujillo, president di Santo Domingo cu a celebra ajera su fecha natal, y tambe senior J.M. Pichardo, como consul di Republica Dominicana.

1000 Opening  
1003 Licht klassieke muziek  
1030 Pruz. van Winkel Handel MJ.  
1100 Musica (anuncios)  
1130 Pruz. van Carlos Wolter  
1200 Lunchmuziek  
1225 Nieuwsberichten  
1240 Musica (anuncios)  
1245 Programa de Ron Rey de Copas  
1315 Musica (anuncios)  
1330 Sluiting  
1350 Opening  
1400 Popular favorites  
1430 Dinermuziek  
1450 Musica (anuncios)  
1455 Nieuwsberichten  
1500 Musica (anuncios)  
1530 Petiiones  
1550 Programma van het Algemeen Nederlands Verbond  
1630 Music from Broadway  
1650 Sluiting

y... MESKER ta drecha mi MUEBELNAN

## Schrijvers no a baha caba pa korporaals

ORANJESTAD.— Segun nos a tende di fuente sigur e tal hersengymnastiek, cu tabata tin antajera nochi via radio Kelkboom entre un grupo di korporaals y un grupo di schrijvers di Mariniers di Savaneta a sali tabla. Tur dos grupo a sali cu 8 1/2 punto. Como "Mieke" a actua e korporaal-telegrafista di Mariniers W.M. Paape. Pronto nan lo haci un pida mas na e competitie aki, aunque no ta sigur ainda si esaki lo socede den kamp of via radio. Pasobra e soldanan lo no sosesga promer cu nan su keda tin mas sas den nan cabaes, korporaal of schrijvers.

Un momento el a cesa i a queda ta mira Norma. Luego el a sigui:

"Asina e situacion tabata prome cu mi a bai Chester Gardens. Mi ta supone cu bo por recorda mas e anochi i ami lo no lubid'e mas. Sra Marlene, si mi tabata un homber buicioso, lo mi no a aparece mas bao di bo bistanan, ni lo mi no a regresa mas. Pero e forza di encanto, e forza magica a haci su trabao i m'a duna mi aprobacion pa mi bini aqui como sequito di lady Despard, manera su catibo i su payaso. I si ta posible mes lo mi quier a bini como limpiado di zapato, contal cu mi por tabatin e privilegio di por a banja mi den bo cercania inmediala."

Norma a haci un movecion como si fuera e quier a lanta p'e bai. Pero e hoben a suplike na queda un rato mas.

"Un rato mas. Larga mi caba di papia. M'a lieha contra e influencia bao di cual mi a bini cu tur forza cu tabatin den mi dia i anochi. Pero contra e encanto cu bo a haci riba mi, tur oposicion tabata cubano i nulo i tabata inutil di lucha contra dje, mes inutil cu di stroba un tempestad cu ta bi-

niendo. Mi curazon i mi bida a dirigi bira un sentimento, cu tabata gran abnegacion pa bo."

(E ta sigui)



# EL CISCO KID

Por: José Salinas  
Rod Reed



Pero mes ora cu Gamaliel a cu y cu su companeronan a weita ta ken ta autor di e caida, nan a los un tiro mes ora riba Tiburon su ayudante. Ta un grilo sol el a dal y a bolter over di rand di e dak y si Tiburon no a hala un banda liber lo e tambe lo a muri, pasobra su ayudante no ta un di esunnan cu ta pisa poco.

Na Tiburon su cara bo por a weita cu no solamente e cai-

da a haci un mal impresion riba dje sino awor ta e so a keda pa defende su mal impresion contra e companeronan di Gamaliel.

Ta kico a para di Cisco awor si el a perde Pancho pa semper manera nos por weita. Gamaliel morto, ta kende ta esun cu lo mustr e escondite di Pancho? Ta di comprende cu lo e ta bato di un impresion mashar desagradabel sabiendo cu Dios sabi cu lo e mira su compañero jamas.

## ERRORNAN DI UN NOVIA

Riba suplica di varios lectoran hoben cu a leza nos articulo educativo i ehemplar di ultimo dianan, pa skirbi algo pa nan tambe, es decir pa esnan cu ainda no a drenta e nave matrimonial of cu ta pensa na haci esai, nos a dicidi na dedica e articulo di awe na nan. Nos ta spera cu lo e cai na smaak i cu e por sirbi nan tambe como un ehemplo.

Na ora di compromiso un alegria inexplicable ta domina y ataca curazon di un novia. E alegria aki no ta solamente pasobra el a encontre alafin cu e hero di su ensuenjo, e prins di cual asina tanto tabatin su imaginacionnan preocupa, e no ta sinti feliz unicamente pasobra cu el a hanja e foco cu lo sigui ilumina su carrera romantica, pero e ta contento y feliz pasobra el a scapa dje triste suerte cu ta spera solteranan, damanan cu siglonan largo ta sinti coqueta y ta spera e prins cu no quier yega. I asina anjanan ta sigui y e solterana ta bai dispendiendo enbano sumanan na puero y lipstick y otro sortonan di make-up.

E novia ta sinti su curazon ta salta pasobra awor e por ser orgulloso cu derecho, pasobra el a conquista un titulo cu ta esun di NAMORADA!

E ta sinti algo parecido n'e sentimiento cu deportistanan ta hanya ora cu nan a logra conquista prome prijs den un competitie, venciendo asina tur su amiganan cu el a compromete prome cu nan y e otronan cu ainda nunca ni un joncuman no a puntra QUI TAL.

Cu orgullo e ta mira over di nan cabez y hasta den conversacion e mester distinguí como un dama enmora.

E novia aki ta imagin'e cu su exito romantico ta haci merece tur privilegio y honor. Ta parce cu e mester hanja mas respet y consideracion hasta di su ruman muhe mayor cu ainda no a yega asina leu manera dje.

Un cantidad di novia asina ta preocupa nati despues di a compromete cu un cantidad di etiqueta sin ta necesario. I hasta nan ta perde e gracia den presencia di otro joncumanan cu antes tabata nan amigo y ta tene nan reserva y ta pensa na ocupa e prome luga den reunionnan, unicamente pasobra nan ta comprometi. I nan a hinea seriamente den nan cacha di a bira un persona di mucha importancia.

Esaqui a ocasiona mucho bez mashu kestion den cas familiar na unda tin diferente ruman muhe, como cosnan cu e ruman muhe mas chiquito cu a compromete ta haci, ta pone esun of esunnan mas grandi cun'e desgracia, pasobra n'e manera cu esun comprometi ta trat'e, di mes como hende ta pone bira jalurs riba dje y kestion ta bini den cas. E ruman mas grandi ta drenta awor un temer, pasobra e tin miedo di no queda bira solterana den cas y sigui soportar menosprecionan di su ruman. I ora cu e mira e dos novionan ta namora y ta caricia otro, su curazon ta krimp den otro di duele.

I asina ta socede hopi bez cu pa malo of pa desgusto e ruman mas grandi ta bai hiza cualquier CHAWAN, puramente pa mustra e ruman mas chiquito cu e tambe por comprometi y e tambe por hanya un namorado.

Resultado dje hecho di capricho aki generalmente ta resulta funesto, pasobra no ta sinti amor den dje y un bida sin amor ta completamente

nulo. Amor ta alma, animacion y timon cu tin di dirigi tur caminan di amor.

Generalmente tin mashu novia cu envez di bira mas amable y mas simpatica net ora cu nan comprometi, como ya nan a disfruta nan felicidad, nan ta sigui un custumber mashu malo di duna awor curso libre na nan ideanan y ya nan no por combati mas e defecto tan grandi di nan orgullo exagera.

En realidad un mucha muhe comprometi no ta distingui na nada foi uno cu no ta comprometi. E unico diferencia den nan dos ta e seguridad (relativa) cu uno tin di casa y e otro ainda no, pasobra ainda suerte no a proteg'e.

Indudablemente etiqueta ta permiti cierto privilegio na muhenan casa, aunque cu nan ta hoben. Pero no na un novia, pasobra esaki no ta donjo di su cas, e no por combida ningun hende na cas sin permiso of aviso di su mayornan.

I te na ora mes un hende bin haci un bishita na su cas, no t'e ta e persona cu mester ricibi e bishita, pero su mama cu ta ama di cas.

E ta queda semper, tantem cu e no casa bai su cas, bato di proteccion, cuido y vigilancia di su tata pa su accionan di mas simple.

Cu esaki nos quier mustra anto na esnan cu por tin un idea erronee, cu un dama comprometi no ta posee ningun rango social personal.

Alcontrario. Ora cu un mucha muhe a comprometi, anto e tin mashu hopi problemaman di trata na solucion, hopi dificultadnan di trata na vence y hopi complicacionnan di trata na aclara awor mes prome cu ta laat.

Den e tempo ai un novia mester corda cu primeramente e tin di forma pa famianan dje persona cu el

a scohe como companjero di su bida. E mester informa bon ta qui sorto di hende nan ta y prome cu cuminsa cu baiamento di cine y fiesta, fuera baienan hunto, prome di namora sin busca ningun dreci, sabi prome qui ta intencion di famianan di bo novio.

Lo ta mehor di larga e asunto aki para si ta e mucha homber sol bo ta stima y bo n' por wanta su famianan. Bo mester corda cu ta di su famianan el a sali bini cerca bo.

E falta di mas grandi cu un novia por haci ta di disimula y haci manera bo ta aprecia famia dje namorado awor. Ta mashu malo di hari awor cu nan y bati glas, puramente pa bo no stroba bo matrimonio, pasobra bo sa mucho bon cu si bo no ta gusta y stima e hoben su famianan, por socede cu bo compromiso lo no ta duradero tampoco y p'esai bo ta disimula tur cos awor.

Bo ta hunga wega di fariseo, mientras interiormente bo ta menosprecia mayornan dje hoben, pasobra nan no ta bo p'areu. I na bo conocimiento, na bo plena saber bo ta preparando interiormente un lucha tremendo pa ora matrimonio ta tra'i lomba.

I tan pronto cu bo ta casa y cu tur deseanan di bo curazon ta cumpli, ora cu bo a duna rienda suelta na bo orgullo, pasobra awor bo ta senjora casa, anto bo ta bini pa famia di bo casa.

I cada hende cu a casa cu no a pensa nan prome sabi "mucho bon qui berdad e articulo: aqui ta."

No tabata nos intencion na recomendacion, gera familiar aki, pero alcontrario. Nos quier evita esaki.

Cada hende cu tin experiencia di bida matrimonial sabi mashu bon cu te na ora mes cu famianan di ambos pareja ta contento cu e matrimonio mes, sin embargo semper ta socede cu despues di un paar di anja di intimidad, mester bini un of otro cos, sea di parti dje homber of di parti dje muhe, pa cosnan mucho bez inutil y insignificante, pa un palabra mal entendi, pa domstend of cosnan por estilo, ta bini un nuhamento den mayornan di un dje parejanan. I esquinan ta cosnan inevitabel.

I pa e motibo aki nos quier mustra un bez mas na e novianan cu ta quere un cos robez, cu compromiso no ta nada otro cu un promesa cu un joncuman ta haci pa e duna fecha di su casamento.

I ta net den e epoca aki un mucha muhe comprometi ta den un peter trata hende, pa e tambe conoce trato. E mester bishita hende casa, pa e hanya un idea dje bida cu e ta bai hanye aden. E mester ta amable y simpatica, pasobra e tin di ser un bon mama mayan.

I ta hustamente p'esai, ora cu un mucha muhe a comprometi, e mester bira mas humilde, pasobra ta un acto mashu serio el a hinea su culpa aden.

Un mucha muhe cu yega asina leu no mester equivoc'e pasobra riba e dia ai di compromiso e ta ricibi felicitacion di tur banda. Esaqui ta pa motibo cu tur hende cu conoce bida di matrimonio ta desea cu e tambe por tin e dicha di por haci despues un porvenir brillante.

P'esai lo ta un gran error di bo parti di considera compromiso como un sorto di promocion, pasobra esai e no ta absolutamente.

Bo no mester lubida cu Registro Civil ta considera existencia di mu-

## KIKO LO TIN MESTER AKI?



### „VASELINE” HAIR TONIC



„Vaseline” Hair Tonic ta pone bo cabel lumbra y te ponele kede mehor paina y tambe e ta mashu economico solamente algun gota te suficiente pa dia. Purbe y weita pe bo mes.

Agente  
CONTAL AGENCIES LTD.  
TEL. 1418

henan casa y viuda, pero hende comprometi no ta aparece riba nan lista.

I mas co'i macaco bo haci tempo di bo compromiso, mas ainda bo ta proba cu bo no tin di minimo idea di loque b'a caba di haci, pasobra quere nos palabran, cu tur compromiso cu a tuma luga cu asina tanto lupo, fiesta y babel, no a dura mucho, pasobra tur e pompa y luho aki tabata cosnan exterior pa hende mira, pero esquinan a proba cu interiormente e promesa aki no tabata formal.

Diripiente bo ta tende cu tal y tal compromiso cu a ser celebra cu asina tanto fiesta a quibra y cu e parejanan a bira enemigonan mortal di otro. I sobra cos cu ta sigui su tras nos no quier menciona aqui. Esai cada hende por pensa pa su mes....

P'esai ora cu bo comprometi, pensa e caso aki seriamente y ser hucioso. Respeto bo mes pa bo namorado tambe respetu bo y si en realidad e ta stima bo, anto boso ta sigui e camina recto di moralidad cual lo ta e medida di mas sigur pa bo por cosecha felicidad den bo proximo bida matrimonial.

## Referee di un brazaso a hanja un gran honor

(Di nos Sportreporter)

LONDEN. — Un referee di un brazaso cu tin e reputacion di ta un dictador ariba cancha di futbol a hanja e deseo cu cual tur referee ingles ta sonja. Esaki ta e final di e Copa Inglesa na Wembley Stadium. Pa Alf Bond e trabao di referee ta uno temporalmente so. E ta gana su pan den un agencia noticiario na London. Bond a perde su brazaso den un accidente na un fabrica tempo cu el a apenas e tabata tin 19 anja. „Mi a hunga dos wega despues di a perde mi brazaso, pero mi no por a hunga bon mas, ma p'ere balanza.” Ya ta dieztes anja caba cu Bond ta un referee di prome clase y durante e ultimo 5 anjanan e tabata ariba e lista di internacional.

„Personanan cu tin un handicap semper por conquista algo otro si nan haci suficiente esfuerzo”, Bond a bisa. „Mi ta masha un polshorloge na mi manga dreci y mi ta pone un stopwatch den mi sako”. Mas di 100.000 fanatico ta wordo spera, cu lo mire den accion den e final dia 5 di Mei pa e Copa Inglesa entre Birmingham y Manchester City.

### HACI

Loque cu bo haci, haci bon. Pensa y reflexiona loque cu bo por a haci ta e cos di mas malo cu bo por haci.

Haci loque bo mester haci sin preocupa bo cu sobra.

Esun cu no haci awor loque e por haci, lo sinti duela mayan.

## Bestuurscollege ta priminti tur clase di judansa na combati mal uso di bibida sterki na Aruba y a pone reglanan vasto

(Continuacion)

ORANJESTAD. — E trabao di e stichting aki lo wordo juda financieramente door di eiland.

2e. Mejoraancia di iluminacion di casnan den districtonan afor ta enverdad necesario. Nan a tuma contacto cu e compania di electricidad. E distancia leeuw di e casnan den districtonan afor y e cosnan grandi pa pone luz, y e poco placa cu nan lo hanja di e poco luz cu lo wordo usa ta pone cu e compania di electricidad no por sigi.

2f. Nos College a pidi Regering di tuma modidonan pa kita e jack-pots for di sociedadnan.

2g. Jefe di Polis local a tuma medidonan caba, door di cual tur prostituta extranhero a wordo saca for di Aruba. Nan ta spanta cu door di uno y otro no a hanja un solu-

cion pero solamente un translation di dificultadnan, como cu depario di e mujerman extranhero a bini un aumento di e cantidad di prostitutanen jiu di tera.

2h. E cuestion di reclama pa uso di bibida sterki via radio, manera bishao di 11c ta wordo investiga di nobo door di Regering.

2i. Gobierno lo no larga di juda efectivamente e iniciativa particular, cu ta directo of indirecto basa ariba combate di uso di bibida sterki.

## Compa Conenchi i Compa Morkooi

Riba un dia compa conenchi a decide na bai dal un keiru den mondi. Den esai el a tende un grilo, yuda mi; yuda mi; Compa conenchi a dreci wak y el a mira compa Cha Tiger sin bato di un piedra cu tambe cu diez biaha mas grandi cu nele. Compa conenchi a dal manocoge un palu hiza e piedra un tiki y Cha Tiger a salba for di situacion cu e tabata den. Ma ta asina ta bai mes ora el a dal manocoge compa conenchi na su garganta y halé ta bai cunelo. Ai Cha Tiger largu mi bai maske ta pasobra mi a salba bida ai perdona mi compai. Natural cu no. Haci mi un fabor so largu mi mester mata. Si bo no ta kere mi puntra compa morkooi. Ai si e tambe bisa cu mi no por come cu mi ta come e tambe.

Nan e dicidi na bai serca compa morkooi. Promer compa conenchi a conta ta kiko a pasa y despues Cha Tiger a conta. Den esey a nan a cuminsa ta pleita trobe. Bon basta awor „promer, cu mi mira ta cual di bosonan tin razon mi mester weta ta con Cha Tiger tabata bato di piedra.”

Ban mira hoben, larga cai. I nan tres a cuminsa camina te ata nan a yega na e baranca di piedra. Compa conenchi a coge un palu, lanta e piedra un poco y Cha Tiger a drenta bato di djele. I compa conenchi a baha e piedra. I Cha Tiger a keda pega. Compa morkooi a bin para serca e di „Wel awor mi a weta ta kiko e cos ta, abo compa conenchi a haci mashu malu di a hinea bo den asunto di Cha Tiger bo no mester mete bo den asunto di otro hende.” Bo mester a larga Cha Tiger keda caminda e tabata ta. I te dia awe y adelante no hinea bo boca den asunto di Cha Tiger. Compa morkooi y compa conenchi a camina sosega bai, larga Cha Tiger bato di e piedra y dios sa cu te ainda e no ta bato di dje.

## RANKING MUNDIAL DI N.B.A.A.

(Di nos Sportreporter)

MILWAUKEE. — Ariba e lista di ranking cu National Boxing Association of America ta publica cada tres luna, Dai Dower, e campeon peso pluma di Inglaterra y di Imperio Britanico, a wordo clasifica como e retador numero uno di e Argentino Pascual Perez pa e titulo mundial den su clase.

E espanjol, Young Martin, kende na October di anja pasa den un pelca di diezdos round a kita Dower e titulo Europeo, a wordo clasifica como tercer. E invicto peso welter ingles Peter Waterman, kende a obtene e decision den su pelea contra di e ex-campeon mundial welter y Cubano Kid Gavilan, ta wordo nombra honorablemente y ta uno di e retadornan di Johnny Saxton pa e titulo mundial den e octavo puesto.

Stranjo ta cu no tin un retador logico contra Rocky Marciano pa e titulo mundial peso completo ariba e lista di ranking.

E frances Robert Cohen, kende na Europa ta wordo considera como campeon mundial peso bantam, ta ariba e segundo luga despues di Mario d'Agata di Italia pa e titulo mundial, cu e segun e Association ta ariba number di e mejicano Raton Macias. E Association a propone pa regla e asunto aki door di pone un pelea entre Cohen y Macias pa e titulo mundial. E ranking di e Association ta lo siguiente:

Peso Completo: Campeon Rocky Marciano; retador logico: ningun. Boxeador sobresaliente: Tommy Jackson, Bob Baker y Nino Valdes di Cuba.

Peso semi completo: Campeon: Archie Moore, Retadornan logico: 1. Floyd Paterson; 2. Chuck Spieser; 3. Gerhard Hecht (Alemania); boxeador sobresaliente: 1. Yolande Pompey (Trinidad); 2. Willie Hoepner (Alemania).

Peso medio: Campeon Sugar Ray Robinson, Contendor logico: Carl Bob Olson; boxeador sobresaliente: 1. Bobby Boyd; 2. Charles Humez (Francia); 3. Eduardo Lausse (Argentina).

Peso welter: Campeon: Johnny Saxton; contendor logico: Carmen Basilio; boxeador sobresaliente: 1. Tony de Marco; 2. Vince Martinez; 3. Isaac Logart (Cuba).

Peso ligero: Campeon: Wallace Bud Smith; contendor logico: Duilio Loi (Italia); 2. Frankie Ryff; 3. Jimmy Carter.

Peso Pluma: Campeon: Sandy Sadler; contendor logico: 1. Carmelo Costa; 2. Fred Galiana (Espanja).

Peso Bantam: Campeon: Raton Macias; retadornan logico: 1. Mario d'Agata (Italia); 2. Robert Cohen (Francia); 3. Alphonse Halimi (Algeria); mencion honorable: 1. Peter Keenan (Escocia); 2. Jose Lopez (Mexico).

Peso Mosca: Campeon: Pascual Perez (Argentina); retadornan logico: 1. Dai Dower (Wales); 2. Memo Diaz (Mexico); boxeador sobresaliente: 1. Young Martin (Espanja); 2. Tony Campo (Filipinas); 3. Oscar Suarez (Cuba); 4. Danny Kid (Filipinas).

## HET IS HIER! HET WONDERBAARLIJKE Tide

Het gemakkelijkst te gebruiken wasmiddel ooit voor uw gezinswas uitgevonden!



Nooit tevoren was het mogelijk Uw gezinswas zo schoon te krijgen, met zo weinig inspanning als nu met TIDE!

Weekt de kleren slechts korte tijd in een TIDE-sop, wrijft de erg vuile plekken licht in, ... en U is klaar!

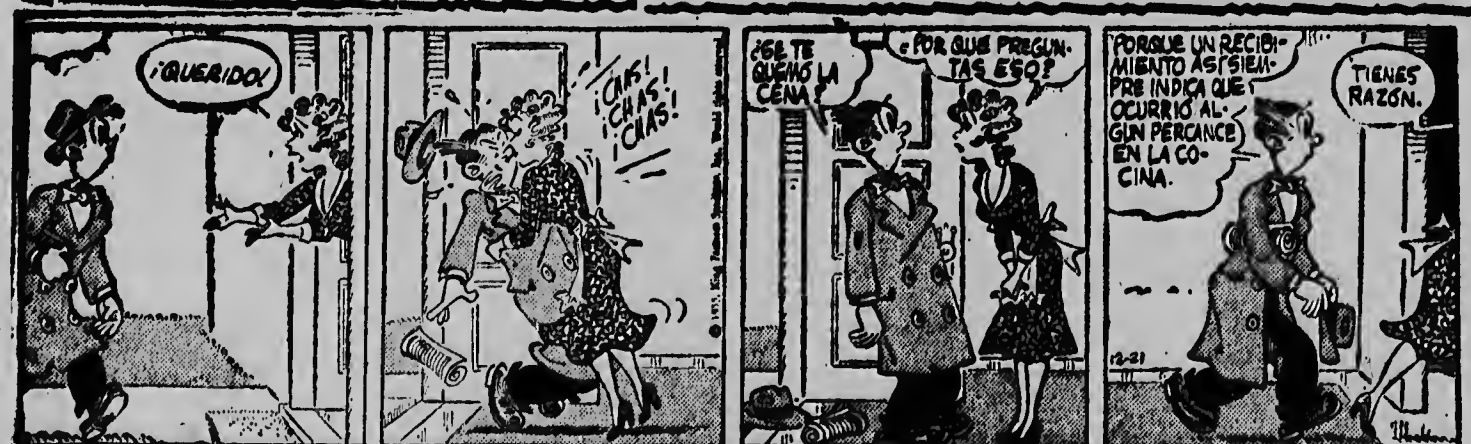
TIDE maakt witte kleren verblindend wit, zonder bleken, blauwvel of uitkoken. TIDE schuimt en reinigt in ieder soort water, hard of zacht, heet of koud.

Niets ter wereld wast zo schoon als Tide

- en is toch zo zacht!

## PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a jega cas for di trabao. Apenas e a pone su pia ariba stoepi di su cas e porta a habri y Pepita a sali brasa habri bin encontre: „Querido....”

Sgenti bai, como diez. Lorenzo a keda tur kens, pasobra e no tin costumbre di worde ricibi asina.

„Algo a pasa cu e cuminda?” e ta puntra Pepita

„Pakiko bo ta puntra esay?”

„Pasobra ora bo ricibi mi asina ta indica semper cu algo a pasa den cushina.

Manera si e cuminda a kima of algo parecido.”

„Bo tin razon, duah!” Pepita ta responde.